

Reg. č. smlouvy skladovatele / Contract Reg. No. Storage Operator: (●)

Reg. č. smlouvy ukladatele / Contract Reg. No. Storage User: (●)

Smlouva o uskladňování plynu pro rezervaci měsíční skladovací kapacity s přerušitelným výkonem
Gas storage contract for reservation of monthly storage capacity with interruptible output

I. Smluvní strany / Parties to the Contract

MND Gas Storage a.s.

se sídlem / registered office: Úprkova 807/6, 695 01 Hodonín, Česká republika

zastoupena / represented by: Ing. Pavel Marek, předseda představenstva / Chairman of the BoD

Ing. Radim Blažej, člen představenstva / Member of the BoD

IČO / Company ID No: 285 06 065, **DIČ / VAT ID No.:** CZ28506065

společnost zapsána v obchodním rejstříku vedeném u KS v Brně pod spis. zn. B 5870 / registered in the

Commercial Register kept by Regional Court in Brno under File no. B 5870

(dále též jen „**skladovatel**“ / hereinafter referred to as the “**Storage Operator**”)

a / and

(●)

se sídlem / registered office: (●)

zastoupena / represented by: (●)

IČO / Company ID No: (●), **DIČ / VAT ID No.:** (●)

společnost zapsána (●) / registered in the (●)

(dále též jen „**ukladatel**“ / hereinafter referred to as the “**Storage User**”)

(skladovatel a ukladatel společně dále též jen „**smluvní strany**“ a každá jednotlivě „**smluvní strana**“ / Storage Operator and Storage User together hereinafter refer to as the “**Parties**“ and individually as the “**Party**”)

uzavírají podle zákona č. 458/2000 Sb., energetický zákon, (dále též jen „energetický zákon“) a příslušných prováděcích předpisů tuto smlouvu o uskladňování plynu pro rezervaci měsíční skladovací kapacity s přerušitelným výkonem (dále jen „smlouva“).

hereby, pursuant to Act No. 458/2000 Coll. (hereinafter referred to as the “Energy Act”) and relevant implementing regulation, enter into this Gas storage contract for reservation of monthly storage capacity with interruptible output (hereinafter referred to as the “Contract”).

II. Předmět smlouvy

II. Subject Matter

1. Předmětem této smlouvy je v souladu s Řádem provozovatele zásobníku plynu skladovatele (dále též jen „řád“), jenž je nedílnou součástí této smlouvy, zejména závazek:

a) skladovatele poskytnout řádně ukladateli službu uskladňování plynu a souvisejících služeb, při zohlednění omezení uvedených v této smlouvě, řádu a příslušných právních předpisech;

b) ukladatele vytvořit podmínky pro řádné poskytnutí služby uskladňování plynu a souvisejících

1. The subject matter of this Contract, compliant with the Code of the gas Storage Operator (hereinafter referred to as the “Code”), which is an integral part of this Contract, is in particular the obligation:

a) of the Storage Operator to duly render a gas storage service, subject to the limitations set out in this Contract, in the Code and in the relevant legislation;

b) of the Storage User to create conditions for proper rendering of the gas storage service by

a to vše za podmínek dále uvedených v této smlouvě
a řádu, dle provozních parametrů rezervovaných
pro ukladatele na základě výsledků elektronické
aukce ze dne (●), uvedených v článku III této
smlouvy (dále též jen „**služba**“), včetně stanovení
smluvní strany, která zajišťuje plyn pro technolo-
gické účely (dále též jen „**Gas in kind**“).

all under the terms and conditions mentioned below
and in the Code, within the limits of the operational
parameters reserved for the Storage User in the auc-
tion which took place on (●), as mentioned in article
III of the Contract (hereinafter referred to as the “**Ser-
vice**”), including the determination of the Party
providing the gas for technological purposes (herein-
after referred to as the “**Gas in kind**”)

2. Smluvní strany se zavazují při plnění této smlouvy
dodržovat ustanovení řádu ve znění účinném k datu
uzavření smlouvy, respektive ustanovení řádu poz-
ději změněného skladovatelem, v případě, že taková
změna bude schválena ve správním řízení dle § 97a
energetického zákona. Ukladatel prohlašuje, že se
podrobně seznámil se zněním řádu účinným k datu
uzavření smlouvy a má jej k dispozici.
3. V případě změny řádu je rozhodující znění, které je
účinné v době, kdy je plnění prováděno, a v případě
prodlení s plněním v době, kdy plnění mělo být pro-
vedeno.
4. V případě rozporu mezi zněním řádu a této smlouvou
mají přednost ustanovení uvedená v této smlouvě.

2. Parties to the Contract undertake in performing this
Contract to also adhere to the provisions of the Code
effective as of the date the Contract was concluded,
and the provisions of the Code altered later on by
Storage Operator if such change is the result of the
administrative procedure under Section 97a of the
Energy Act. Storage User hereby declares it has read
in detail the Code effective as of the date the Con-
tract was concluded and has the Code at its disposal.
3. In the event of changes to the Code, the version ef-
fective at the time when performance is carried out
and, in the event of delay, at the time it should have
been carried out, shall prevail.
4. In the event of a conflict between the Code and this
Contract, the Contract shall prevail.

III. Služba uskladňování

III. Storage service

1. Parametry služby jsou následující:

1. The Service parameters are as follows:

Skladovací období (storage period)	(●), 6:00 h (a.m.) – (●), 6:00 h (a.m.) (CE(S)T)
Provozní objem (working gas volume)	(●) MWh
Přerušitelný těžební výkon (interruptible with- drawal output) - flat	(●) MWh / plynárenský den (gas day)
Přerušitelný vtláčecí výkon (interruptible injec- tion output) - flat	(●) MWh / plynárenský den (gas day)
Gas in kind zajišťuje (is provided by)	ukladatel (Storage User)

2. Služba nepodléhá těžebním ani vtláčecím
křivkám

2. The service is not subject to withdrawal nor in-
jection curves.

IV. Cena za službu

IV. Price for Service

1. **Celková cena** za uskladňování plynu za skladovací
období činí:

1. The **total price** for the storage service for the storage
period is:

EUR (●),00

slovy (in words): (●) eur (euros)

- | | |
|---|---|
| <p>2. Pro účely výpočtu poměrné části celkové ceny za uskladňování plynu (dále též jen „pravidelná platba“) se počet měsíců skladovacího období zaokrouhluje na celé číslo směrem nahoru, a pravidelná platba tak činí:</p> | <p>2. For the purposes of calculating the proportional part of the total price for the storage service (hereinafter referred to as the “Periodic payment”), the number of months of storage period shall be rounded up to the nearest whole number and therefore the Periodic payment is:</p> |
|---|---|

EUR (●),00 měsíčně (per month)

slovy (in words): (●) eur měsíčně (euros per month)

- | | |
|--|---|
| <p>3. Aby se předešlo pochybnostem, smluvní strany se dohodly a prohlašují, že za přerušení se nepovažuje krácení skladovacích kapacit ve smyslu § 60 odst. 1 vyhlášky č. 349/2015 Sb., pravidla trhu s plynem, ve znění pozdějších předpisů.</p> <p>4. Poplatky za činnosti spojené s uskladňováním plynu jsou stanoveny pevnou částkou a činí 0,00 Kč.</p> | <p>3. For the avoidance of doubt, the Parties agree and stipulate that an interruption is not considered a restriction in the sense of Article 60 (1) of decree no. 349/2015 Coll., Gas Market Rules, as amended.</p> <p>4. The fees for the provision of storage related services are set at a fixed amount of CZK 0,00.</p> |
|--|---|

V. Závěrečná ustanovení

- Smlouva je vyhotovena bilingválně v českém a anglickém jazyce s tím, že **rozhodujícím je znění české**.
- Smlouva nabývá účinnosti po podpisu její poslední smluvní stranou zpětně ke dni bezprostředně následujícímu po termínu aukce.
- Právní poměry mezi smluvními stranami založené touto smlouvou nebo s ní související se řídí českým právem (bez kolizních norem) a pravomoc rozhodovat případné spory vzniklé z této smlouvy nebo s ní související mají české soudy, příslušné dle sídla skladovatele.
- Smluvní strany prohlašují, že tuto smlouvu uzavírají při výkonu své podnikatelské činnosti, přičemž žádná ze smluvních stran není v postavení slabší smluvní strany. Smluvní strany dále prohlašují, že obsah této smlouvy považují ve smyslu ustanovení § 1801 občanského zákoníku za neodporující obchodním zvyklostem v plynárenství.
- S ohledem na pravidly trhu regulovanou povahu činnosti skladovatele a způsob přidělování skladovacích kapacit prostřednictvím aukcí smluvní strany prohlašují, že ustanovení § 1765 a 1766 občanského zákoníku se pro tento smluvní poměr neaplikuje. Ukladatel na sebe ve smyslu ustanovení § 1765 odst. 2 občanského zákoníku přebírá nebezpečí změny okolností.
- Převedení ani postoupení práv a závazků ze smlouvy na třetí osoby včetně jejich zastavení úplně nebo

V. Final Provisions

- Contract is drawn up bilingually in Czech and English language, with the **Czech version being decisive**.
- The Contract, once signed by the last Party, shall come into force retroactively on the day immediately following the Auction date.
- The legal relations between the Parties established by this Contract or related to it shall be governed by Czech law (without conflict of laws rules) and the Czech courts competent according to the seat of the Storage Operator shall have jurisdiction to decide any disputes arising from this contract or related to it.
- The Parties declare that they enter into this Contract as entrepreneurs, neither Party being in a position of a weaker contracting party. Under Section 1801 of the Civil Code, the Parties further mutually stipulate they consider the content of this contract not to be contradicting to commercial usages or practices in the gas industry.
- In view of the by Gas market rules regulated nature of the Storage Operator's activities and the method of allocating storage capacity through auctions, the Parties declare that the provisions of Sections 1765 and 1766 of the Civil Code do not apply to this contractual relationship. Within the meaning of Article 1765(2) of the Civil Code, the Storage User assumes the risk of a change of circumstances.
- Assignment of rights and obligations arising from this Contract to a third party including their putting as a

částečně je možné jen s předchozím písemným souhlasem druhé smluvní strany. To neplatí pro postoupení, zastavení či jiný převod práva či pohledávek skladovatele, vyplývajících z této Smlouvy, ve prospěch skladovatelovy financující banky či jiné finanční instituce, poskytující skladovateli stávající či budoucí financování.

7. Tato smlouva je vypracována ve dvou vyhotoveních, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom.
8. Smluvní strany prohlašují, že se podrobně seznámily s obsahem této smlouvy, jejímu obsahu porozuměly a nejsou si vědomy žádných překážek, nároků třetích osob ani jiných právních vad, které by jejímu uzavření bránily či způsobovaly její neplatnost či nicotnost. Na důkaz toho připojují k tomu oprávnění zástupci smluvních stran své podpisy.

| PODPISOVÁ STRANA NÁSLEDUJE |

security either totally or partially, is possible only with prior written consent of the other Party, except for assignment, pledge or any transfer of the Storage Operator's rights or receivables, arising from this Agreement, in favour of the Storage Operator's financing bank or other financial institution providing current or future financing to the Storage Operator, which is possible without the Storage User's consent.

7. This Contract is drawn up in two copies, one of which shall be given to each of the Parties.
8. The Parties to this Contract, following its reading, agree with its contents and are not aware of any obstacles, claims of third parties, or of any other legal defects that would prevent them from signing it or cause invalidity or nullity thereof, and declare they signed this Contract as free act and deed in witness whereof they sign their hand.

| SIGNATURE PAGE FOLLOWS |

V (in) Hodoníně dne (on) (●)

V (in) (●) dne (on) (●)

Za skladovatele / On behalf of Storage Operator:**Za ukladatele / On behalf of Storage User:**

Ing. Pavel Marek
předseda představenstva
Chairman of the Board of Directors

(●)
(●)
(●)

Ing. Radim Blažej
člen představenstva
Member of the Board of Directors

(●)
(●)
(●)